



COLLOQUE INTERNATIONAL

18-20 AVRIL 2024, UNIVERSITÉ DE LIÈGE

LIÈGE université
DIDACTIfen
Didactique & Formation
des Enseignants



LIÈGE université
Philosophie & Lettres



[RETOUR] DU SUJET ET DU SENS

EN DIDACTIQUE DES LANGUES ÉTRANGÈRES

Bâtiments L5/L3 – 18/20, Rue de Pitteurs – 4020 Liège - <https://sujetsens2024.sciencesconf.org/>

PROGRAMME

MERCREDI 17 AVRIL 2024, 20H : **OCTOBRE**, CONCERT D'OUVERTURE AU THÉÂTRE UNIVERSITAIRE DE L'ULIÈGE (TURLG)

CONFERENCIER·ES INVITE·ES

Jean-Louis CHISS, Professeur émérite en sciences du langage et didactique du français à l'Université Sorbonne Nouvelle

Emmanuelle HUVER, Professeure des universités en sciences du langage (didactique des langues) à l'Université de Tours

Bruno LECLERCQ, Professeur de philosophie analytique et logique à l'Université de Liège










Thérèse PEREZ-ROUX, Professeure émérite en sciences de l'éducation à l'Université Paul-Valéry Montpellier

JEUDI 18 AVRIL 2024

- | | |
|----------------------|--|
| 8h15 – 9h15 | Accueil (L5 – Hall d'entrée) & Café d'accueil (L5 – Hall du 2 ^e étage + L3 – Hall du 1 ^{er} étage) |
| 9h15 – 10h00 | Ouverture du colloque : Allocutions du Comité d'organisation et des Autorités de l'Université (L3 - 0/13A) |
| 10h00 – 11h00 | Conférence inaugurale : <i>Faire sens - sujets collectifs et sujets individuels</i> , Bruno Leclercq, Université de Liège (L3 - 0/13A) |
| 11h00 – 11h30 | Pause (L3 – Hall du 1 ^{er} étage + L5 – Hall du 2 ^e étage) |

11h30 - 13h00

Session de communications #1 & Symposium (L5 – Locaux du 2^e étage)

	Axe 1 : Place et histoire des notions de <i>sujet</i> et de <i>sens</i> en didactique des langues	Axe 2 : Catégories et discours sur le <i>sujet</i> en didactique des langues	Axe 3 : Rapports entre didactique des langues et demande sociale	Axe 4 : Vécu et formation des enseignants	Symposium
	 J.M. DEFAYS  Local 2/5	 D. MEUNIER  Local 2/6b	 G. GERON  Local 2/7	 G. SIMONS  Local 2/8	 Local 2/1
11h30	Faire signe / faire sens ? Quelques réflexions sur la relation et la compréhension en didactique des langues <i>Véronique CASTELLOTTI</i>	L'acculturation à l'écrit chez les élèves analphabètes : un projet de lecteur ou un projet de vie ? <i>Laëtitia GIORGIS</i>	Enseigner à faire sens en FLE à partir de la pédagogie des multilittéracies. Applications de la grammaire du sens multimodal sur le terrain des formations de l'OFII. <i>Amélie CELLIER</i>	Intégrer dans la formation l'expérience vécue : échanges entre enseignants de langue dans le cadre du cours Agir professoral <i>Catherine MULLER</i>	L'enseignant-chercheur dans l'action didactique et sociétale : formation, praxis, recherche <i>Maxime ALAIS, Salima EL KAROUNI, Karima GOUAICH, Cécile HAYEZ, Aphrodite MARAVELAKI, Élodie OGER</i>
12h00	Des sens du sens <i>Frédéric SAENEN</i>	« Un petit ours c'est moi » : des images figuratives pour explorer les définitions de soi et de l'Autre d'apprenants et d'enseignants en UPE2A <i>Manon BOUCHARÉCHAS</i>	Le développement de la littératie, fil conducteur manquant du CECRL ? <i>Olivier MASSE</i>	« Il faut avoir un côté baroudeur pour moi... » Sens et vocation professionnelle chez de jeunes enseignant.es de FLE <i>Julia PUTSCHE, Chloé FAUCOMPRE</i>	

12h30

Être sujet en cours de langue vivante étrangère : discours officiel et écriture poétique

Elisabeth COLAY

Autobiographies langagières et didactique des langues : pour une exploration du rôle du sujet

Anthippi POTOLIA, Marianthi OIKONOMAKOU, Dimitris KOKKINOS

Réticences envers les pratiques translangagières : entre croyances et pratiques pédagogiques dans l'enseignement universitaire

Nell FOSTER

Enseignants de français, enseignants de langue(s) – entre questionnement et questionnaire

Agathe CHASSARD

13h00 - 14h00

Pause déjeuner (L5 – Hall du 2^e étage) / Stand de la collection « Didactiques en recherche » des PULg

14h00 - 16h00

Session de communications #2 & Symposium (L5 – Locaux du 2^e étage)

Axe 1 : Place et histoire des notions de *sujet* et de *sens* en didactique des langues



C. GERMAIN



Local 2/6b

Axe 2 : Catégories et discours sur le *sujet* en didactique des langues



V. GRISEZ



Local 2/5

Axe 3 : Rapports entre didactique des langues et demande sociale



M. MARECHAL



Local 2/7

Axe 4 : Vécu et formation des enseignants



M. DEBONO



Local 2/8

Symposium

NB : Ce symposium se terminera à 16h30.



Local 2/1

14h00

Sens et sujet d'une vocation

Jean-Marc DEFAYS

Apports et limites de l'intercompréhension entre langues parentes dans la formation des sujets plurilingues à partir d'un

Comment enseigner et apprendre la phonétique aujourd'hui ? L'aide du « fonétiscore »

Geneviève BRIET

La formation des enseignants de langues-cultures dans le premier degré en France : vers une fluidité didactique

Le texte (et le genre de texte), un levier didactique pour un retour du sujet et du sens dans l'enseignement des langues en contexte plurilingue ?

<p>14h30</p> <p>Le sujet-apprenant dans l'approche énaïve en didactique des langues</p> <p><i>Nathalie BERGE, Marie POTAPUSHKINA-DELFOSE</i></p>	<p>retour de formation et de matériels didactiques</p> <p><i>Francisco CALVO DEL OLMO, Thomas DE FORNEL</i></p> <p>Apprendre en classe, apprendre dans la vie : parcours d'apprentissage des apprenants du FLS en France</p> <p><i>Jinjing HUSSARD-WANG</i></p>	<p>Construction de ressources en ligne pour les formateurs via le site FLE en récits</p> <p><i>Myriam DENIS, Véronique FERNANDEZ</i></p>	<p><i>Séverine BEHRA, Marie-Claire LEMARCHAND-CHAUVIN, Dominique MACAIRE</i></p> <p>La médiation et les démarches réflexives comme levier d'introspection en formation initiale d'enseignant.es de FLE : visions de soi et d'autrui dans un processus de construction professionnelle</p> <p><i>José Ignacio AGUILAR RÍO, Marion BOTELLA, Cédric BRUDERMANN, Alice BURROWS</i></p>	<p><i>Sandrine AEBY DAGHE, Eliane LOUSADA, Leire DIAZ DE GEREÑU, Margareta ALMGREN, Ibon MANTEROLA, Amaia RODRIGUEZ, Irina LEOPOLDOFF MARTIN, Audrey RENSON, Carla Silva HARDMEYER, Lilia Abreu-TARDELLI</i></p>
<p>15h00</p> <p>Pour une grammaire de l'intersubjectivité</p> <p><i>Bruno MAURER</i></p>	<p>L'évaluation linguistique : une mission impossible ?</p> <p><i>Marielle MARECHAL</i></p>	<p>Pour une « approche interculturelle » dans l'enseignement des langues. Retour d'expériences d'enseignement des langues maternelles et étrangères en Italie, France, Belgique.</p> <p><i>Claudia FARINI</i></p>	<p>De la motivation à l'appropriation : le choix des documents authentiques</p> <p><i>Martine DUBOIS</i></p>	

15h30

L'effet de l'audiodescription sur l'identité culturelle et individuelle des apprenants du FLE : une perspective exploratoire

Mahshad ESHRAGHI, Mahmoud REZA GASHMARDI

Exploration des conditions de possibilité d'appréhension d'une dimension ontologique linguistique et philosophique par un adulte plurilingue en contexte multilingue : une approche herméneutique et phénoménologique dans l'enseignement-apprentissage du FLE en Région Bruxelles-Capitale (RBC).

Béatrice VERMEULEN

À la recherche du sens : rôle et agir de l'enseignant de langues-cultures en tant que médiateur culturel

Narimane WANIS

18h00

Apéritif dinatoire au Palais provincial (Palais des Princes-Évêques, Cour du Palais de Justice - Place Saint-Lambert)

- 8h30 - 9h00** Café d'accueil (L5 – Hall du 2^e étage + L3 – Hall du 1^{er} étage)
- 9h00 - 10h00** Conférence : *Se construire comme professionnel de l'enseignement : entre intention de professionnalisation, contextes de travail et forme(s) d'appropriation du sujet*, Thérèse Perez Roux, Université Paul-Valéry Montpellier (L3 - 0/13A)
- 10h00 - 10h30** Pause (L3 – Hall du 1^{er} étage + L5 – Hall du 2^e étage)
- 10h30 - 12h00** Session de communications #3 & Symposium (L5 – Locaux du 2^e étage)

	Axe 1 : Place et histoire des notions de <i>sujet</i> et de <i>sens</i> en didactique des langues	Axe 2 : Catégories et discours sur le <i>sujet</i> en didactique des langues	Axe 3 : Rapports entre didactique des langues et demande sociale	Axe 4 : Vécu et formation des enseignants	Symposium
	 V. DOPPAGNE	 G. SIMONS	 A. RENSON	 J.M. DEFAYS	
	 Local 2/5	 Local 2/6b	 Local 2/7	 Local 2/8	 Local 2/1
10h30	À la recherche du sens et des cultures francophones : le Dictionnaire des francophones (DDF) en classe de FLE <i>Geneviève GERON</i>	Expériences de la ville et cartographie participative : quelles implications du sujet participant ? <i>Jean-François GRASSIN</i>	Vers la formation d'un acteur social écoresponsable – quand éducation rime avec transition(s) <i>Evelyne ROSEN-REINHARDT</i>	Sens donné aux parcours de mobilité de futur.es enseignant.es du degré primaire : co-construction des chercheuses et du sujet en situation de mobilité au bénéfice des réinvestissements didactiques <i>Delphine ETIENNE-TOMASINI, Kostanca CUKO</i>	Quelle prise en compte du profil des étudiant-es en situations d'exil dans les dispositifs de formation linguistique à l'université ? <i>Deborah MEUNIER, Olivier DEZUTTER, Françoise BOCH, David CHEMETA,</i>

11h00	<p>Une histoire de la réflexivité en Didactique des langues étrangères de langue française.</p> <p><i>Emmanuel MOREAU</i></p>	<p>Est-ce que les lycéen·nes ont conscience de leurs processus d'apprentissage du français LV2 ? Premiers résultats d'une adaptation du questionnaire SILL dans le cadre d'une étude expérimentale en Suisse alémanique.</p> <p><i>Pauline LAPAQUE</i></p>	<p>Être ou ne pas être (politique) : enjeux de recherche et prescrits institutionnels</p> <p><i>Joanna LORILLEUX</i></p>	<p>Je vis et pratique le plurilinguisme avant de le penser : Exploration autoethnographique et théorique en didactique des langues étrangères sur la compétence plurilingue de l'enseignant de néerlandais/français à Bruxelles</p> <p><i>Marie DEBLONDE</i></p>	<p><i>Charlotte DEJEAN, Eve LEJOT, Corine PHILIPPART, Vicky POIRIER, Sarah THEBERGE, Audrey THONARD, Peter TISCHER</i></p>
11h30	<p>La DLC à l'épreuve des approches par compétences : quelle place pour le développement personnel du sujet ?</p> <p><i>Mohammed Saïd BERKANE</i></p>	<p>Donner du sens à l'expérientiel d'une mobilité enseignante internationale par le développement de la réflexivité</p> <p><i>Chloé PROVOT</i></p>	<p>Inviter le sujet à co-construire son « espace d'apprenance » : quelle(s) intervention(s) didactique(s) ?</p> <p><i>Sophie DUFOUR</i></p>	<p>Développer une approche écologique de l'enseignement/apprentissage des langues</p> <p><i>Estelle RIQUOIS</i></p>	

12h00 - 13h30






Pause déjeuner (Hall L5 – 2^e étage) / Stand de la collection « Didactiques en recherche » des PULg

13h30 - 14h30

Conférence : *Apprendre et enseigner les langues en Europe au 21^{ème} siècle. Visées génériques, enjeux locaux, responsabilité des chercheur·es*, Emmanuelle Huver, Université de Tours (L3 - 0/13A)

14h30 - 16h30

Session de communications #4 & Symposium (L5 – Locaux du 2^e étage)

	Axe 1 : Place et histoire des notions de <i> sujet </i> et de <i> sens </i> en didactique des langues	Axe 2 : Catégories et discours sur le <i> sujet </i> en didactique des langues	Axe 3 : Rapports entre didactique des langues et demande sociale	Axe 4 : Vécu et formation des enseignants	Symposium
	<p> E. HUVER</p> <p> Local 2/5</p>	<p> A. THONARD</p> <p> Local 2/6b</p>	<p> E. LEJOT</p> <p> Local 2/7</p>	<p> TH. PEREZ-ROUX</p> <p> Local 2/8</p>	<p> Local 2/1</p>
14h30	<p>Élaborer du sens en DDL : réflexions pour une prise en compte de l'expérience</p> <p><i>Marc DEBONO</i></p>	<p>Apprendre les langues à l'ère de ChatGPT : quels rôles pour l'apprenant, l'enseignant et l'IA ?</p> <p><i>Serge BIBAUW</i></p>	<p>Développer ses compétences internationales en classe, avec des natifs, dans un contexte universitaire</p> <p><i>Valérie COLLIGE-NEUENSCHWANDER, Estelle DAGNEAUX</i></p>	<p>Le savoir d'expérience de l'enseignant de langue et jurisprudence didactique et pédagogique</p> <p><i>Claude GERMAIN</i></p>	<p>Les émotions pour recadrer la relation entre sujets et sens en didactique des langues cultures</p> <p><i>Fabienne BAIDER, Françoise BERDAL-MASUY, Cristelle CAVALLA, Jacqueline PAIRON, Simon COFFEY</i></p>
15h00	<p>La relation responsive au cœur de l'expérience d'enseignement et d'apprentissage. Remarques sur la place du sujet et du sens dans une pédagogie de la résonance</p> <p><i>Anika FALKERT</i></p>	<p>Des tâches numériques ancrées dans la vie réelle pour donner du sens aux interactions sociales entre sujets</p> <p><i>Christian OLLIVIER, Catherine JEANNEAU</i></p>	<p>Pour une prise en compte de l'histoire du sujet : étudiants en exil inscrits en formation de français langue étrangère</p> <p><i>Vera DELORME, Silvia MAJERSKA</i></p>	<p>Dispositifs de recherche collaborative et de formation initiale en langues modernes : une pression de plus en plus forte vers la livraison d'outils « prêts à l'emploi » ?</p> <p><i>Germain SIMONS</i></p>	

15h30

Subjectivités changeantes et ruptures assignifiantes : pour le retour du sujet et du sens

Alexei PRIKHODKINE

"ChatGPT, rédige-moi une lettre de motivation"

Céline GOUVERNEUR

Des écoles qui scolarisent des élèves dits autres : (non)relations avec des « extérieurs » et reconnaissance(s) de l'altérité

Maxime ALAIS

Les autobiographies langagières au service de la formation des enseignants : rapports entre conscientisation du plurilinguisme et pratiques professionnels

Dimitra TZATZOU

16h00

Étude exploratoire sur le rythme et les difficultés ressenties dans le "métier" d'étudiant des étudiants-réfugiés du Programme Access2University (UCLouvain) : résultats et mise en perspective

Nancy VERHULST

De la (co-)construction plurimodale du sens en classe de langue. Le cas des explications en interaction dans l'enseignement en ligne de l'italien langue étrangère en Belgique durant la pandémie de la Covid-19

Alessandro GRECO

Agir évaluatif d'enseignants de FLE en contexte migratoire : comment donner sens à sa pratique quand elle est en prise à des enjeux de droit au séjour ?

Coraline PRADEAU

La traduction pour développer la conscience interculturelle en enseignement des langues étrangères : la méthode des variables fondamentales

Mohammed AMIN BENARIBI

18h30 - 20h00

Promenade Simenon avec l'écrivain Frédéric SAENEN (sur inscription, places limitées)

20h00

Souper liégeois au restaurant « As Ouhès » (Place du Marché 21, 4000 Liège)

- 8h30 - 9h00** Café d'accueil (L5 – Hall du 2^e étage + L3 – Hall du 1^{er} étage)
- 9h00 - 10h00** Conférence : *Pour une réflexion historique, politique et éthique en didactique des langues*, Jean-Louis Chiss, Université Sorbonne Nouvelle (L3 - 0/13A)
- 10h00 - 10h30** Pause (L3 – Hall du 1^{er} étage + L5 – Hall du 2^e étage)
- 10h30 - 12h30** Session de communications #5 (L5 – Locaux du 2^e étage)

	Axe 2 : Catégories et discours sur le sujet en didactique des langues	Axe 3 : Rapports entre didactique des langues et demande sociale	Axe 3 : Rapports entre didactique des langues et demande sociale	Axe 4 : Vécu et formation des enseignants
	<p> O. DEZUTTER</p> <p> Local 2/5</p>	<p> C. GERMAIN</p> <p> Local 2/7</p>	<p> M. MARECHAL</p> <p> Local 2/1</p>	<p> K. NOIROUX</p> <p> Local 2/8</p>
10h30	<p>Comment des textes dramatiques contemporains peuvent être utiles pour familiariser les étudiants de français langue étrangère (FLE) avec les particularités de la syntaxe de l'oral du français moderne ?</p> <p><i>Daniil MOSKOVCHENKO</i></p>	<p>Au cœur de l'expérience de mobilité académique courte, enseignants et étudiants</p> <p><i>Marie-Françoise PUNGIER</i></p>	<p>De la standardisation du DELF : réceptions d'enseignants-examineurs sur le DELF au prisme de la diversité des vécus</p> <p><i>Alper ASLAN</i></p>	<p>L'expérience sensible en didactique des langues-cultures</p> <p><i>Ana CASTELO GARRIDO</i></p>

11h00

De « l'individu » au « sujet » en didactique des langues : vers une meilleure prise en compte des phénomènes d'hypocorrection

Frédéric MOUSSION

Quel sens donner à l'enseignement de/en alsacien en 2024 ?

Lucile HAMM

Co-construire une culture d'évaluation en classe de langues : se construire comme sujet pour construire du sens

Valérie SOUBRE

Le dispositif expérimental « clé en main », frein ou moteur du changement des pratiques enseignantes ?

Audrey RENSON

11h30

Que révèlent les productions textuelles d'une étudiante sur le parcours formatif du professeur de FLE ?

Jaci BRASIL TONELLI

Langues vivantes, culture et éducation

Pierre GEGOUT

[Retour] au sens des langues à travers la recherche identitaire et altéritaire

Chara PAPASAIKA

Axe 5 : La place du sujet chercheur

Symposium (60 min)

12h00

Développer une subjectivité humoriste pour apprendre une langue étrangère ? Pistes à partir de productions humoristiques mettant en scène des situations d'enseignement-apprentissage des langues

Elisabeth CASTADOT

L'expérience de création en FLE : pour un renouvellement des fondements épistémologiques et méthodologiques en DDL

Stéphane GINET, Yichen PENG

12h30

Apéritif de clôture (L5 – Hall du 2^e étage)